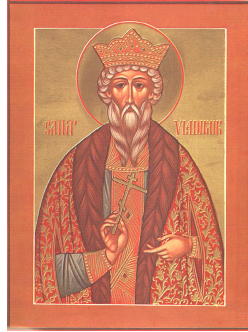


**УКРАЇНСЬКА
ПРАВОСЛАВНА
ГРОМАДА
СВ. ВОЛОДИМИРА**

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



**ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
CONGREGATION**

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



SUNDAY, FEBRUARY 19, 2017

VESPERS / CONFESSION:	Saturdays / Eve of Feast Days	6:30 PM
3RD AND 6TH HOURS:	Sundays	9:00 AM
DIVINE LITURGY:	Sundays	9:30 AM
	Weekday Feast Days	10:00 AM

www.stvlads.com

PASTOR:	Rt. Rev. Fr. Taras Krochak	403-241-7742 / 403-264-3437
ASSOCIATE PASTOR:	Rev. Fr. Timothy Chrapko	403-453-5407 / 403-264-3437
PARISH COUNCIL PRESIDENT:	Joan Popowich	403-932-7724 / 403-264-3437
CULTURAL CENTRE:	Michele Faryna	403-264-3437 / 403-264-3437

19-ГО ЛЮТОГО, 2017 Р.Б.

**М'ЯСОПУСНА НЕДІЛЯ
НЕДІЛЯ ПРО СТРАШНИЙ СУД
ПІСЛЯСВЯТО
СТРІТЕННЯ ГОСПОДНЬОГО**

**(ПРЕПОДОБНОГО ВУКОЛА, ЄПИСКОПА
СМИРНЬСЬКОГО (БЛ. 100). ГОЛОС 2.
АПОСТОЛ: І КОР. 8:8-9:2 [ЗАЧАЛО
140]. ЄВАНГЕЛІЯ: МТ. 25:31-46
[ЗАЧАЛО 106].)**

Тропар Воскресний – Голос 2:
Коли зійшов Ти до смерти, Життя без-
смертне, тоді ад умертвив Ти сьйвом Бо-
жества. Коли ж і померлих із глибин пі-
дземних воскресив Ти, всі сили небесні
взивали: Життядавче, Христе Боже наш,
слава Тобі.

Тропар Свята – Голос 1: Радуй-
ся, благодатна Богородице Діво, бо з
Тебе засяяло Сонце Правди – Хрис-
тос Бог наш, що просвічує суцх у
темряві. Веселися і ти, старче правед-
ний, прийнявши в обійми Визволи-
теля душ наших, Який подає нам во-
скресіння.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духо-
ві.

Кондак Неділі – Голос 1: Коли
прийдеш, Боже, на землю зі славою і
все затремтить, ріка ж вогненна до су-
ду потягне, книги розкриються і таєм-
ниці виявляться, тоді визволи мене від
вогню негасимого і сподоби мене
праворуч Тебе стати, Судде Правед-
ний.

І нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

Кондак Свята – Голос 1: Утробу
дівоchu освятив еси Різдвам Твоїм і руки
Симеонові благословив як годилось, Ти

SUNDAY, FEBRUARY 19, 2017

**MEAT FARE SUNDAY
SUNDAY OF THE LAST JUDGEMENT
AFTER-FEAST OF THE MEETING
OF OUR LORD**

**(THE VENERABLE BUCOLUS, BISHOP
OF SMYRNA (CA 100). TONE 2. EPIS-
TLE: I COR. 8:8-9:2 [BEGINNING
140]. GOSPEL: MT. 25:31-46
[BEGINNING 106].)**

**Tropar of the Resurrection – Tone
2:** When You descended to death, O Life
Immortal, You destroyed hades with the
lightning of Your Divinity. And when from
the depths You raised the dead, all the
Powers of Heaven cried out: O Giver-of-
life, Christ our God, glory to You.

Tropar of the Feast – Tone 1: Re-
joice, Virgin Theotokos, Full of Grace, for
from You has shone forth the Sun of Right-
eousness – Christ our God, Who enlightens
those in darkness. Rejoice also, O right-
eous elder, having received in your arms
the Redeemer of our souls, Who grants us
Resurrection.

Glory to the Father, and to the Son, and
to the Holy Spirit.

Kondak of the Sunday – Tone 1:
When You, O God, will come to the earth in
glory, all creation will tremble, the river of
fire will flow unto judgement, the books
will be opened and secrets disclosed, deliv-
er me then from the inextinguishable fire
and count me worthy to stand at Your right
side, O Most Righteous Judge.

Both now, and ever, and unto the ages of
ages. Amen.

Kondak of the Feast – Tone 1:
You sanctified a virgin's womb by Your
Nativity and blessed the arms of Simeon

випередив, і нині спас еси нас, Христе Боже. Але мир даруй народові Твоєму у боротьбі і укріпи православних християн, що їх возлюбив еси, Єдиний Чоловіколюбче.

Прокимен – Голос 3: Великий Господь наш і велика сила Його, і розум Його не має міри.

Стих: Хваліте Господа, бо співати Богові нашому – благо, пісня хвали люба Йому.

(I Cor. 8:8-9:2) Браття! Їжа ж нас до Бога не зближує: бо коли не їмо, то нічого не тратимо, а коли ми їмо, то не набуваєм нічого. Але стережіться, щоб ця ваша воля не стала якось за спотикання слабим! Коли бо хто бачить тебе, маючого знання, як ти в ідолівській божниці сидиш за столом, чи ж сумління його, будши слабе, не буде спонукане їсти ідолівські жертви? І через знання твоє згине недужий твій брат, що за нього Христос був умер! Грішачи так проти братів та вражаючи їхнє слабе сумління, ви проти Христа грішите. Ось тому, коли їжа спокушує брата мого, то повік я не їстиму м'яса, щоб не спокусити брата свого! Хіба ж я не вільний? Чи ж я не апостол? Хіба я не бачив Ісуса Христа, Господа нашого? Хіба ви, то не справа моя перед Господом? Коли я не апостол для інших, то для вас я апостол, ви бо печать мого апостольства в Господі.

Алилуя – Голос 8: Прийдіть, заспіваймо Господеві, викликуймо Богові, Спасителю нашому.

Стих: Ходімо перед лицем Його з хвалою, і в псалмах викликуймо Йому.

(Mt. 25:31-46) Коли ж прийде Син Людський у славі Своїй, і всі Анголи з Ним, тоді Він засяде на престолі слави Своєї. І перед Ним усі народи зберуться,

as was meet, and saved us today, O Christ God. Grant peace to Your struggling people and strengthen Orthodox Christians whom You have loved, O Only Lover of Mankind.

Prokeimen – Tone 3: Great is our Lord and great is His power; and His mind is boundless.

Verse: Praise the Lord, for to sing to God is good; a song of praise is pleasing to Him.

(I Cor. 8:8-9:2) Brethren! Food will not commend us to God. We are no worse off if we do not eat, and no better off if we do. Only take care lest this liberty of yours somehow become a stumbling block to the weak. For if any one sees you, a man of knowledge, at table in an idol's temple, might he not be encouraged, if his conscience is weak, to eat food offered to idols? And so by your knowledge this weak man is destroyed, the brother for whom Christ died. Thus, sinning against your brethren and wounding their conscience when it is weak, you sin against Christ. Therefore, if food is a cause of my brother's falling, I will never eat meat, lest I cause my brother to fall. Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? Are not you my workmanship in the Lord? If to others I am not an apostle, at least I am to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord.

Alleluia – Tone 8: Come, let us sing to the Lord; let us call out to God our Saviour.

Verse: Let us come before His face with praise and with psalms let us call out to Him.

(Mt. 25:31-46) When the Son of man comes in his glory, and all the angels with him, then he will sit on his glorious throne. Before him will be gathered all the nations,

і Він відділить одного від одного їх, як відділяє вівчар овець від козлів. І поставить Він вівці праворуч Себе, а козлята ліворуч. Тоді скаже Цар тим, хто праворуч Його: Прийдіть, благословенні Мого Отця, посядьте Царство, уготоване вам від закладин світу. Бо Я голодував був і ви нагодували Мене, прагнув і ви напоїли Мене, мандрівником Я був і Мене прийняли ви. Був нагий і Мене зодягли ви, слабував і Мене ви відвідали, у в'язниці Я був і прийшли ви до Мене. Тоді відповідять Йому праведні й скажуть: Господи, коли то Тебе ми голодного бачили і нагодували, або спрагненого і напоїли? Коли то Тебе мандрівником ми бачили і прийняли, чи нагим і зодягли? Коли то Тебе ми недужого бачили, чи в в'язниці і до Тебе прийшли? Цар відповість і промовить до них: Поправді кажу вам: що тільки вчинили ви одному з найменших братів Моїх цих, те Мені ви вчинили. Тоді скаже й тим, хто ліворуч: Ідіть ви від Мене, прокляті, у вічний огонь, що дияволові та його посланцям приготований. Бо Я голодував був і не нагодували Мене, прагнув і ви не напоїли Мене, мандрівником Я був і не прийняли ви Мене, був нагий і не зодягли ви Мене, слабкий і в в'язниці і Мене не відвідали ви. Тоді відповідять і вони, промовляючи: Господи, коли то Тебе ми голодного бачили, або спрагненого, або мандрівником, чи нагого, чи недужого, чи в в'язниці і не послужили Тобі? Тоді Він відповість їм і скаже: Поправді кажу вам: чого тільки одному з найменших цих ви не вчинили, Мені не вчинили! І ці підуть на вічну муку, а праведники на вічне життя.

Задостойник – Ірмос – Голос 3: Богородице Діво, уповання християн, покрий, захисти і спаси тих, що на Тебе уповають.

Ірмос – Голос 3: В законі тіні і писання образ бачимо, вірні; кожний младець мужеського плоту, що розкриває

and he will separate them one from another as a shepherd separates the sheep from the goats, and he will place the sheep at his right hand, but the goats at the left. Then the King will say to those at his right hand: Come, O blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, I was a stranger and you welcomed me, I was naked and you clothed me, I was sick and you visited me, I was in prison and you came to me. Then the righteous will answer him: Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you drink? And when did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you? And when did we see you sick or in prison and visit you? And the King will answer them: Truly, I say to you, as you did it to one of the least of these my brethren, you did it to me. Then he will say to those at his left hand: Depart from me, you cursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels; for I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me no drink, I was a stranger and you did not welcome me, naked and you did not clothe me, sick and in prison and you did not visit me. Then they also will answer: Lord, when did we see you hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not minister to you? Then he will answer them: Truly, I say to you, as you did it not to one of the least of these, you did it not to me. And they will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life.

Instead of “It is Worthy” – Irmos – Tone 3: O Virgin Theotokos, the hope of Christians: protect, preserve and save all who put their hope in You.

Irmos – Tone 3: In the shadow and the writings, we the faithful discern the prototype; every male child who opens the womb

утробу, Святий Богові. Тому первороджене Слово безначального Отця, Сина, Первородженого від матері яка мужа не знала, величаємо.

Причасники: Хвалить Господа з небес, хвалить Його во вишніх.

Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

shall be holy to God. Therefore the First-Born Word of the Unbegotten Father, the Son, the First-Born of a mother who knew not man, we magnify.

Communion Verses: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

Rejoice in the Lord, you righteous, praise befits the righteous. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Субота, 25-го лютого - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 26-го лютого - Св. Літургія - 9:30 рано.

Неділя, 26-го лютого - Вечірня Прощальна - 6:30 вечора.

Святий Великий Піст — 27-го лютого до 16-го квітня.

Понеділок, 27-го лютого - Велике Повечір'я з читанням Канону Св. Андрея Критського - 6:30 вечора.

Вівторок, 28-го лютого - Велике Повечір'я з читанням Канону Св. Андрея Критського - 6:30 вечора.

Середа, 1-го березня - Велике Повечір'я з читанням Канону Св. Андрея Критського - 6:30 вечора.

Четвер, 2-го березня - Велике Повечір'я з читанням Канону Св. Андрея Критського - 6:30 вечора.

П'ятниця, 3-го березня - Св. Літургія Ранішосвячених Дарів - 6:30 вечора.

Субота, 4-го березня - Поминальна Св. Літургія - 10:00 год. рано.

Субота, 4-го березня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 5-го березня - Св. Літургія - 9:30 рано.

Неділя, 5-го березня - Неділя Православ'я - Вечірня - **6:00 вечора** - в румунській церкві (3511 - 3rd Avenue SW).

ОГОЛОШЕНЬ

УВАГА - НАДЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ГРОМАДИ СВ. ВОЛОДИМИРА відбудуться в **неділю 26-го лютого** після Св. Літургії. Ласкаво просимо, щоб усі члени цієї громади прибути на ці важливі збори!

ПРОЩАЛЬНА ВЕЧІРНЯ буде відправлена в нашій церкві в неділю 26-го лютого о год. 6:30 вечором. Православна Церква закликає всіх Своїх вірних просити прощення в один одного перед початок Св. Великого Посту. Ця вечірня дає нам можливість цього зробити. Запрошуємо всіх наших членів взяти участь в цій службі!

ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Після отримання Святого Причастя, ми повинні залишатися в церкві до завершення Літургії. Наше спілкування починається після того, як ми поцілуємо Хрест і отримаємо просфору (Антидор - яку можуть брати усі присутні). Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

DIVINE SERVICES

Saturday, February 25 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, February 26 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Sunday, February 26 - Forgiveness Vespers - 6:30 PM

The Holy Great Fast Begins — February 27 to April 16.

Monday, February 27 - Great Compline and Reading of the Canon of St. Andrew of Crete - 6:30 PM

Tuesday, February 28 - Great Compline and Reading of the Canon of St. Andrew of Crete - 6:30 PM.

Wednesday, March 1 - Great Compline and Reading of the Canon of St. Andrew of Crete - 6:30 PM.

Thursday, March 2 - Great Compline and Reading of the Canon of St. Andrew of Crete - 6:30 PM.

Friday, March 3 - Divine Liturgy of Presanctified Gifts - 6:30 PM.

Saturday, March 4 - Memorial Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, March 4 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, March 5 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Sunday, March 5 - Sunday of Orthodoxy - Vespers - **6:00 PM.** at the Romanian Church (3511 - 3rd Avenue SW).

ANNOUNCEMENTS

FR. TARAS IS SERVING IN LETHBRIDGE TODAY.

PLEASE NOTE - A SPECIAL GENERAL MEETING OF ST. VLADIMIR'S UKRAINIAN ORTHODOX CONGREGATION will be held on **Sunday, February 26** following the Divine Liturgy. All members of this congregation are asked to be present at this important meeting!

THE FORGIVENESS VESPER SERVICE will be served in our church on Sunday, February 26 at 6:30 pm. The Orthodox Church directs her faithful to seek forgiveness of each other before entering into the sacred days of the Holy Great Fast. This Vesper Service provides us

with this opportunity. We invite all of our members to participate in this special service!

SADOCHOK REGISTRATIONS: Sadochok will be accepting 2017-2018 registration starting on March 1, 2017 for St. Vladimir parish members. The 2017-2018 term will run from September 6, 2017 to June 28, 2018. If you wish to be a part of the 2017-2018 term please contact director@ukrainianpreschool.ca We will be opening up registration to new families starting March 15.

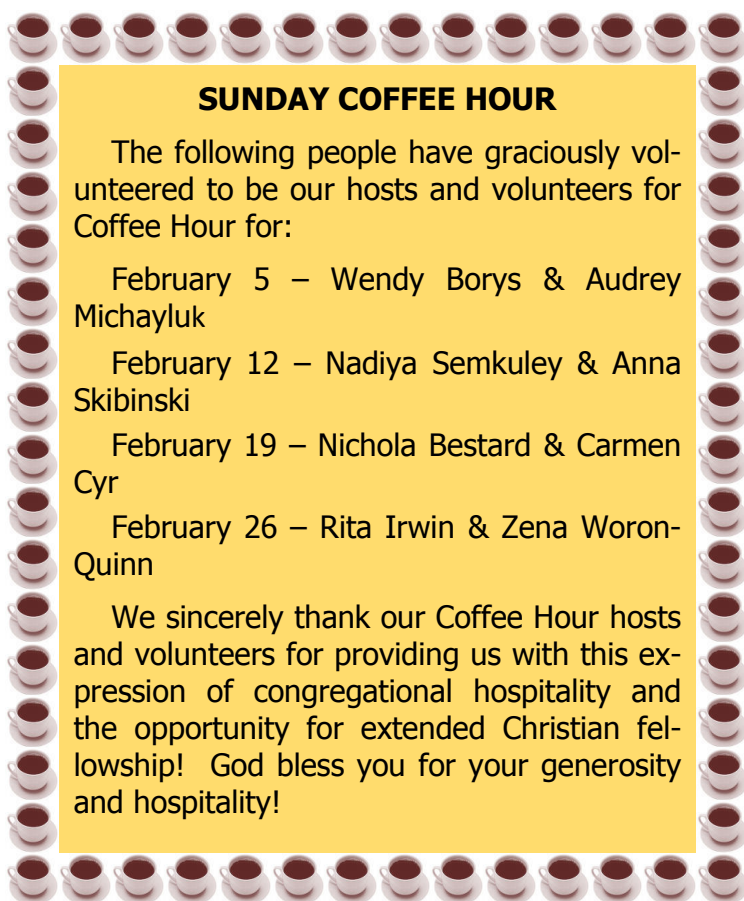
A SINCERE THANK YOU: The local branch of the Ukrainian Self Reliance Association (TYC), sincerely thanks the 36 volunteers who worked at the recent TYC major Fund Raiser on Monday, February 6 and Tuesday, February 7. We thank you very much, for your time and effort!

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Nataliya Butynets-Gulko and Roman Chez who recently celebrated their birthdays; and to Subdeacon Ihor & Lea Ann Triska who recently celebrated their wedding anniversary. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – *Ha MHOri Jira!*

NOTE—BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS: If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT (SAMP): St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation sincerely thanks everyone who generously contributed to the Southern Alberta Mission Project in the past and humbly requests your continued support of this most worthy project by voluntarily donating \$75/member in support of this important work of the Church. If you wish to donate to this project, please indicate on your offering envelope that this is a donation to the Southern Alberta Mission Project (SAMP) in order that the congregation may track the progress of this program.

AUTOMATED FUNDS TRANSFER: St. Vladimir's Congregation now offers Automated Debit for the purpose of donating to our congregation. Further information can be found at <http://stvlads.com/> by clicking on the "Resources" tab near the top of the home page, then clicking on "Forms" and reviewing the information located under the heading "Pre-



SUNDAY COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

- February 5 – Wendy Borys & Audrey Michayluk
- February 12 – Nadiya Semkuley & Anna Skibinski
- February 19 – Nichola Bestard & Carmen Cyr
- February 26 – Rita Irwin & Zena Woron-Quinn

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

Authorized Debit” section.

OUR YOUTUBE CHANNEL: Please visit our YouTube channel. You can find your way there by clicking on the YouTube button on our main webpage at stvlads.com. There you will be able to see and enjoy video clips of recent congregation events.

A NOTE REGARDING COMMUNION – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. Following reception of Holy Communion, we should stay in the church until the conclusion of the Liturgy. Our fellowship begins after we venerate the Cross and receive the Blessed Bread (Antidoron - of which all may partake). If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

FIND US ON THE WEB



OR ON THE INTERNET



<p>UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</p> <p>Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p>
<p>UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</p> <p>Zennovia Haydey Tel: 403-238-3071 Tel: 403-264-3437</p>
<p>SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</p> <p>Tasha Drynych & Joanne Inkster Tel: 403-863-2428 Tel: 403-277-8600</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox ORTHODOX RESOURCE CENTRE</p> <p>Annie Kulmacz Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p>

<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</p> <p>Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</p> <p>Greg Syrnick Tel: 403-461-9771 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox SATURDAY UKRAINIAN SCHOOL – РІДНА ШКОЛА</p> <p>Director - Marta Sudyk Tel: 403-217-3506 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CULTURAL CENTRE</p> <p>Michele Faryna - Administrator Tel: 403-264-3437 Fax: 403-264-3438</p>

<p>UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</p> <p>Michael Zubkow - President Tel: 403-246-1609 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY & ARCHIVES</p> <p>Tel: 403-264-3437</p>
<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</p> <p>Laudie Collins - President Tel: 403-284-3788 Tel: 403-264-3437</p>
<p>ORDER OF ST. ANDREW</p> <p>Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 Tel: 403-264-3437</p>